

博识英语一百系列



总主编 束定芳

博识

高中英语
背诵 100 篇

高中卷

主 编 姚君伟
副主编 张丹丽
编 者 赵 岚 王梅宝 陈 阳
张 菲 马纪华



W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS
www.sflep.com

博识英语一百系列

总主编 束定芳

博识

高中英语
背诵

100篇

高中卷

主 编 姚君伟

副主编 张丹丽

编 者 赵 岚 王梅宝 陈 阳

张 菲 马纪华

上海外语教育出版社有限公司

赠书



外教社

COMPLIMENTARY COPY

SHANGHAI

FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS CO. LTD.



上海外语教育出版社

外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

博识高中英语背诵 100 篇 / 姚君伟主编. —上海:上海
外语教育出版社, 2009

(博识英语一百系列)

ISBN 978-7-5446-0984-5

I. 博… II. 姚… III. 英语课—高中—教学参考资料
IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 116075 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 刘 璟

印 刷: 上海华文印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 787×1092 1/16 印张 12 字数 242千字

版 次: 2009 年 6 月第 1 版 2009 年 6 月第 1 次印刷

印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 978-7-5446-0984-5 / G · 0467

定 价: 25.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

总序

学好外语取决于多方面的因素,一是学习的兴趣,二是学习的资源,三是学习的方法,四是成就感,五是实践的机会。

“兴趣是最好的老师”。有兴趣,我们才愿意付出时间、精力和代价,才能“为伊消得人憔悴”但却“无怨无悔”。有学习的资源,就是有各种各样学习外语的材料和机会。大家知道,在中国学习英语,仅靠课堂上的输入,仅靠教材显然是不够的,大量的课外语言实践是必不可少的。这样的课外实践包括听、说、读、写、译等各方面。有些材料学生可以直接通过网络、各类文学作品或媒体获得,还有一些则是经过专家或老师的选择和编排并附有各种练习的课外阅读或语言训练材料。学习的方法,就是要根据自己的学习目标,根据自己的现有能力、学习风格和学习条件,选择最适合自己的学习方法,培养自己的自主学习能力,最终成为一个成功的学习者。成就感,就是经常有机会证明自己的学习效果或成就,尤其是通过自己所具备的外语能力获得其他知识,或者与所学语言国家的人交往,从而改善自己的知识结构,提高自己的综合素质和能力。实践的机会,就是努力争取和获得外语听、说、读、写、译各方面的实践机会。

我们编写这套丛书的理论依据就是以上对成功的外语学习所涉及的重要因素的理解和分析。同时,我们在总体设计中还充分考虑了语言学习的特点,一方面在选材时注意到材料的知识性和趣味性,另一方面在编写各类相关的练习时注意培养学生自主学习的能力,练习的形式充分考虑到各级各类考试的题型和内容。

本套丛书的编者由外语教学理论研究者、大学英语教师和中小学教师组成。这种结构的编者队伍有三大好处:一是有一定的理论指导,二是真正了解学生的真实需求,三是可以保证选编的学习材料地道、真实、符合外语学习的规律,所编写的练习能够帮助学生真正提高语言综合能力,达到学习的目标。

中小学生学习外语一般有两大目的:一是实用的目的,主要就是应付学校和社会的各类考试,包括升学考试;二是训练自己的思维能力,通过英语扩大自己的知识面,提高自己的综合素质。我们编写本套丛书,希望兼顾学生这两方面的需求,同时把重点放在扩大学生的知识面、提高学生的综合素质方面。并且,通过一定数量的仿真练习,提高学生各类外语考试中充分发挥自己真实水平、取得好成绩的能力。

外语学习没有捷径,只有经过艰苦的实践才能学好外语。更重要的是,贵在坚持。

上海外国语大学教授、博士生导师 束定芳

2008年2月20日

《博识英语一百系列》高中卷序言_____

英语学习的重要性已随着中国改革开放政策的实施、中国与世界的接轨而为大众所认识,中国的英语教育也更加科学化和大众化。“从娃娃抓起”已不仅仅是一句宣传口号。上海外语教育出版社的这套《博识英语一百系列》就覆盖了从小学、初中、高中到大学的所有教学阶段。

根据教育部制订的普通高中《英语课程标准》(新版)要求,英语学习的目的是要培养学生的自主学习能力和综合运用语言的能力,学习英语不仅仅是为了高中阶段的考试,还为大学阶段的学习、今后的工作、甚至终身学习服务。因此《博识英语一百系列》高中卷针对该阶段学生的特点,将应试与素质教育结合起来,注意兼顾趣味性和知识性,激发学生学习英语的兴趣,拓展学生的文化视野,让学生的被动学习转化为一种内在的要求,从“听、说、读、写、译”诸方面着手,培养出全方位优秀的英语学习者是我们这套丛书的目标。学习者不仅仅能应付各种考试、听懂英语,还能欣赏传统、经典的英语作品,更会用地道的英语表达自己的思想,为进入大学后的英语学习打下坚实的基础。

考虑到高中阶段的特殊性,我们精心挑选了本系列的编写人员。每一册的主要编者均由高校老师(把握理论和总体框架)和中学骨干教师(具有丰富的实践经验)组成,而且,多数编者参加过全国高考阅卷工作,有些编者还担任过阅卷小组组长,这些工作经历保证了本系列丛书的权威性和实用性;使本系列丛书立足应试,但目光远远高于应试,其中的选材、注释以及练习的编配就是明证。

语言能力的强弱与掌握语言材料的多寡成正比,语言材料输入量越大,语言能力提高越快,因此强化语言输入是语言学习中不可缺少的一个环节。《博识英语一百系列》高中卷包括:阅读、背诵、写作、口语、听力和惯用法 6 册,内容丰富,信息量大。每册前均有“编者的话”,较为详细地介绍了编写的宗旨,并对使用方法作了说明和指导。每一册并不限于书名的作用,比如,背诵分册也可以用作阅读,口语分册也可用作听力,掌握了惯用法同时还可以提高写作水平等等。所以说,整个高中卷既有整体性又具有独立性,所有材料对中学生学习、掌握和积累知识,扩大知识面,陶冶情操,提高学习兴趣,学好英语都有很大的帮助。

当然,任何一本书都无法做到十全十美,正如“编者的话”中所指出的那样,由于编写时间、编者水平等原因,书中一定存在疏漏之处,敬请读者批评指正。

南京师范大学教授、博士生导师 姚君伟

2008 年 3 月 3 日

编者的话

英语教育在中国受到的重视程度已不用我们在此加以证明。但一个残酷的事实是:经过数年乃至十多年的英语学习,很多人的英语水平仍然达不到预期的目标,更多的则开不了口,即使说上几句也是支离破碎、词不达意,不是“哑巴英语”就是“结巴英语”,难怪有学者将中国英语教学的现状称为“一壶烧不开的温吞水”。

无论是学习母语还是外语,背诵都是一种传统但行之有效的语言学习方法,也是知识输入的一种有效途径,它有助于学习者在语音、词汇和语法等方面的协调发展。因为研究表明,在一定的语境中记忆单词、句型和语法规则,不但较孤立地记忆更为容易,而且记忆保持的时间也更为长久。而要学好英语,这些记忆是必不可少的。另外,实践证明,背诵对培养英语学习者的语感和写作能力均有帮助。遗憾的是,很多英语学习者没有认识到这些规律,未能养成背诵的习惯,就算是一些人开始做过一些尝试,但却没能继续保持这一好的学习习惯。而能持之以恒者当然就成了英语学习的成功者。

当然,学好英语的方法很多,一本书不可能将所有的方法都涵盖,我们编写的《博识高中英语背诵 100 篇》旨在让中学生通过这 100 篇的背诵,养成通过背诵来学英语的好习惯,加上其他学习英语的方法,一起作用,将英语学好。

既然背诵对学好英语的作用如此之大,那么,背诵材料的选择就显得尤为重要了。如果材料太长、太难,使学习者无法接受,那么他们就会产生消极或抵触情绪。本书的选材难易度适合高中学生,既经典又时尚,重视文章的清新流利、浅显可诵,不仅语言优美,而且给人以启迪,对中学生性格培养及人格塑造均有指导意义。文章有长有短,读者可根据自己的时间随意选择记忆背诵:可以将短文全文背出,也可以选择一段或几段背出。每篇后都有“赏析”,它们或是对较长篇幅的“经典”段落作些提示以帮助读者更好地理解篇章内容,或是对相关背景知识作些说明以扩大学生的知识面。每篇都配有练习,可以检查读者对篇章中一些语言点的理解和掌握,这些语言点都是高中生应该掌握的;练习答案随后附上,利于自我检查。此外,每篇文章的中译文也附在书后,这些译文既很好地反映了原文的风格,也同时丰富了原文的意象,堪称一篇篇精彩独立的美文,值得诵读。

由于编写时间仓促,水平有限,如有疏漏之处,敬请读者批评指正。

Contents

1	Dreams (梦想)	1
2	Boats and Rivers (船与河)	2
3	Mother (母亲)	4
4	The Flower (花)	5
5	I Think I Can (我想我能行)	6
6	Be Patient (忍耐)	7
7	Self-Awareness (自我意识)	8
8	A Human Being (人)	9
9	Where There Is a Will, There Is a Way! (有志者事竟成!)	11
10	A Beautiful Mind (美丽的心灵)	12
11	Silence (沉默)	13
12	Love Your Life (热爱生活)	14
13	The First Snow (初雪)	15
14	Give of Yourself (奉献自我)	16
15	A Small-Boat Sailor (小船的水手)	18
16	Clocks (时钟)	19
17	Happiness Is Your Own Choice (快乐是你自己的选择)	20
18	A Sweet Surprise (甜蜜的惊喜)	22
19	Meanings of Authentic Love (爱的真谛)	23
20	Value Each Moment (珍惜每一刻)	24
21	The Joy of Living (生活的乐趣)	26
22	A Good Book (一本好书)	27
23	Gratitude (感恩)	28
24	Lines of Gone with the Wind (电影《飘》中的台词)	30
25	Discovery (发现)	31
26	You Are a Marvel (你是一个奇迹)	33
27	The Road Not Taken (没走过的路)	34
28	I Like the Peaceful Feelings (我喜欢平和的感觉)	36
29	Fighting Criminals (与犯罪分子作斗争)	38
30	What We Can Choose (我们所能选择的)	39
31	The Difficult Job (艰难的工作)	40
32	On Reading (论读书)	42
33	The Life I Desired (我所渴望的生活)	43
34	If You Plant ... (如果你种下……)	44
35	Always Remember Those Who Serve (永远记住为你服务的人)	46

36	Blowing in the Wind (飘荡在风中)	48
37	Growth (成长)	50
38	Be Happy! (快乐起来!)	51
39	The Sense of Wonder (惊喜之感)	53
40	The Sun and the Wind (太阳和风)	55
41	True Nobility (真正的高贵)	56
42	Youth (青春)	58
43	Life (生活)	60
44	Principles Are Lighthouses (原则如灯塔)	62
45	The Country Maid and Her Milk Can (村姑和她的牛奶罐)	63
46	Don't Give Up (不言放弃)	65
47	Let Us Smile (让我们微笑)	66
48	Slow Down (放慢脚步)	68
49	Inaugural Address (就职演说)	71
50	Success in Life (生活中的成功)	73
51	Living Life Over (如果有来生)	74
52	Lines of Titanic (电影《泰坦尼克号》中的台词)	76
53	You! (你!)	78
54	Facing the Enemies Within (面对内在的敌人)	79
55	Three Days to See (三天光明)	81
56	Be with People When You Are Sad (伤心时不要独处)	83
57	The Happy Door (快乐之门)	84
58	The Last of the Waiting (最后一次等待)	86
59	We Are Just Beginning (我们刚刚开始)	88
60	Don't Look Back (告别过去)	89
61	A Grain of Sand (一粒沙子)	91
62	Get a Thorough Understanding of Oneself (悟透自己)	93
63	The Last Lesson (最后一课)	94
64	A Letter from Father (爸爸的来信)	96
65	The Difference Between Love and Like (爱与喜欢的区别)	98
66	Living in the UK (在英国生活)	100
67	The Bird, the Bat and the Bee (鸟、蝙蝠与蜜蜂)	102
68	Unconditional Love (无条件的爱)	104
69	Sand and Stone (沙与石)	105
70	Children's Games (孩子的游戏)	107
71	The Man and the Opportunity (人与机会)	109
72	A Few Thoughts on Sleep (睡眠小议)	111
73	Advice to Youth (给青年人的劝告)	113
74	On Leadership (论领导才能)	114

75	Paradox of Our Times (我们这个时代的尴尬)	117
76	Gettysburg Address (在葛底斯堡的演说)	119
77	A Tree of Knowledge (知识之树)	121
78	Love and Time (爱和时间)	123
79	Blood, Toil, Sweat and Tears (热血、辛劳、汗水和眼泪)	125
80	The Love of Beauty (爱美)	127
81	Free to Soar (自由飞翔)	129
82	Going Home (回家)	131
83	What I Have Lived For (吾生三愿)	133
84	The Goodness of Life (生活的美好)	135
85	A Mother's Letter to the World (一位母亲写给世界的信)	137
86	Banquet Speech After the Nobel Award (维·苏·奈保尔获诺贝尔奖后的晚宴讲话)	139
87	Night (夜)	141
88	Schooling and Education (上学与受教育)	143
89	Companionship of Books (以书为友)	145
90	My Father (我的父亲)	147
91	Ingredients of Courtesy (礼貌三要素)	149
92	Foreword of My Life (《我的生活》序言)	151
93	Trust (信任)	153
94	Think of What You Have Instead of What You Want (想想你所拥有的而非你想得到的)	156
95	Family (家庭)	158
96	The Angel of Children (孩子的守护天使)	160
97	Why I Want a Wife (我为何要娶妻)	162
98	Never Miss the Chance to Say Sorry (不要错过道歉的机会)	165
99	Advice on Reading (阅读的忠告)	167
100	Your Idea of a Good Friend (你心目中的好朋友)	170
	Key	174

1 Dreams

Hold fast to dreams
For if dreams die
Life is a broken-winged bird
That cannot fly.

Hold fast to dreams
For when dreams go
Life is a barren¹ field
Frozen with snow.

赏析

这是美国诗人兰斯顿·休斯(Langston Hughes)的诗,诗中的“梦想”、“折翅鸟”、“荒地”等词语既形象又生动,在发人深省的同时催人奋进。人需要“梦想”,因为“梦想”是实现自我的动力!

练习

将下列句子译成中文:

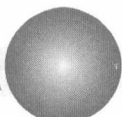
1. He was determined to hold fast to both kinds of art.
2. I struggled to free myself but my leg was stuck fast.

参考译文

梦 想

紧紧抓住你的梦,
因为梦想一旦死去,
生活即成折翅鸟,
再也飞不起。

¹ barren / 'bærən / adj. 贫瘠的



紧紧抓住你的梦，
因为梦想一旦离去，
生命就成荒原，
雪盖又冰封。

2 Boats and Rivers

(1)

Boats sail on the rivers,
And ships sail on the seas;
But clouds that sail across the sky,
Are prettier far than these.

(2)

There are bridges on the rivers,
As pretty as you please;
But the bow that bridges heaven,
And overtops¹ the trees,
And builds a road from earth to sky,
Is prettier far than these.

赏析

小诗选取日常生活中常见的景物，采用欲扬先抑的手法，突出表现了事物不断超越的难能可贵。看似浅显的字里行间隐藏着作者在生活中以小见大的蓬勃热情。

¹ overtop / ,əʊvə'tɒp / *vt.* 高出，高耸……之上

练习

选择填空：

1. Drive _____ that big rock. Don't drive _____ it.
A. on ... around B. across ... over
C. around ... over D. over ... across
2. The great bridge goes _____ the river.
A. across B. between
C. on D. over

参考译文

船与河

(1)

小舟在河上扬帆，
大船在海中航行，
然而白云飘过天空时，
比这些更美妙动人。

(2)

河上有桥，
如你所愿的那么悦目；
然而横跨苍穹的长虹，
却高过树梢，
建筑了一条自人间通向天际的道路，
比一座座桥梁更为美好。

3 Mother

Not until I became a mother did I understand how much my mother had sacrificed¹ for me; not until I became a mother did I feel how hurt my mother was when I disobeyed²; not until I became a mother did I know how proud my mother was when I achieved; not until I became a mother did I realize how much my mother loves me.

赏析

这篇短文虽然不足百词且句式简单、重复,但这种表达方式并不让人觉得单调,反而有一种震撼力,表达了作者内心强烈的情感;而且,4句平行结构的倒装句让全文诵读起来颇为流畅。

练习

将下列句子译成英文:

1. 雨直到午夜才停。
2. 他们到第二天才找到她。

参考译文

母 亲

直到做了母亲,我才懂得妈妈为我牺牲了多少;直到做了母亲,我才体会到我不听话时妈妈有多伤心;直到做了母亲,我才知道我取得成绩时妈妈有多自豪;直到做了母亲,我才意识到妈妈有多爱我。

¹ sacrifice / 'sækrɪfaɪs / vi. 牺牲

² disobey / ,dɪsə'beɪ / vi. 不服从,违抗



4 The Flower

Pluck¹ this little flower and take it, delay not! I fear lest it droop² and drop into the dust.

It may not find a place in thy³ garland⁴, but honor it with a touch of pain from thy hand and pluck it. I fear lest the day end before I am aware, and the time of offering go by.

Though its color be not deep and its smell be faint, use this flower in thy service and pluck it while there is time.

赏析

这是印度作家泰戈尔(Rabindranath Tagore)的一首小诗,短小却充满哲理——花开堪折直须折,莫待无花空折枝。

练习

将下列句子译成英语:

1. 你知道自己上星期上课天天迟到吗?
2. 你意识到那件事情的重要性了吗?

参考译文

花

请摘下这朵小花,带走吧,不要迟疑!我怕它会凋谢,会跌落尘埃。

也许,它不配编进你的花环,但请采摘它,以采摘的痛楚来给它荣耀。我怕在我发觉之前时光已逝,错过了供奉的时间。

请用这花来礼拜,请在时间还来得及的时候采摘它吧,尽管它颜色不深,香气很淡。

¹ pluck / plʌk / vt. 采,摘,拔

² droop / dru:p / vi. 凋萎,萎靡

³ thy / ðaɪ / pron. 你的

⁴ garland / 'gɑ:lənd / n. 花环

5 I Think I Can

If you think you are beaten, you are;
If you think you dare not, you don't;
If you want to win but think you can't,
It's almost a cinch¹ you won't.
If you think you'll lose, you're lost;
For out of the world we find
Success begins with a fellow's will;
It's all in a state of mind.
Life's battles don't always go
To the stronger and faster man,
But sooner or later the man who wins
Is the man who thinks he can.

赏析

本文是一首励志诗,读后使人精神振奋,信心十足。

练习

选择填空：

1. The guest team _____ the host team in the football match held last week.
A. won B. beat
C. was defeated D. was lost in
2. The class started _____ an English riddle and ended _____ a rhyme.
A. in ... with B. with ... at
C. with ... in D. at ... at

¹ cinch / sintf / n . 必然(发生)的事

我想我能行

如果你认为你败了,那你就一败涂地;
如果你认为你不敢,那你会退缩;
如果你想赢,但却认为你赢不了;
那么十之八九你就会失利。
如果你认为你会输,你就输了;
因为我们发现人世间
成功从一个人的意志开始;
成功是一种心态。
生活的战斗中,
胜利并非总是属于更强和更快的人,
胜利者终究是
认为自己能行的人。

6 Be Patient

When someone disagrees with you or offends you, don't lose your temper. Why? Because it's no use doing so. You ought to be patient and keep calm lest you should quarrel with him. You must know that patience is not cowardice¹, but a virtue. I hope that everybody practices it. In addition, patience will also bring us success. When you meet with difficulties in your work, it is no use losing heart. You must keep on fighting until the final victory belongs to you.

赏析

俗话说得好:退一步海阔天空。该争取的时候要争取,该忍耐的时候必须学会忍耐。本文从特别的角度阐述了忍耐和成功的关系。

¹ cowardice / 'kaʊədɪs / n. 怯懦,胆小

练习

将下列句子译成英文：

1. 我的朋友被我的笑声激怒了。
2. 同他讲是没用的,你只是白费口舌而已。

选择填空：

3. The mad man was put in the soft-padded cell lest he _____ himself.
- A. injure B. had injured
C. injured D. would injure

参考译文

忍 耐

有人和你意见相左或冒犯了你,切不可发脾气。为什么? 因为这样做是无用的。你应当忍耐并且保持冷静,免得和他争吵。你必须明白忍耐不是怯懦,而是一种美德。我希望人人都身体力行。另外,忍耐也会带给我们成功。当你在工作中遇到困难的时候,灰心于事无补。你必须作战到底,直到取得最后胜利。

7 Self-Awareness

The man who is aware of himself is henceforth¹ independent; and he is never bored, and life is only too short, and he is steeped through and through with profound yet temperate happiness. He alone lives, while other people, slaves of ceremony, let life slip past time in a kind of dream. Once conform², once do what other people do finer than they do it, and a lethargy³ steals over all the finer nerves and faculties of the soul. He becomes all outer show and inward emptiness; dull, callous⁴, and indifferent.

¹ henceforth / ,hensfɔ:θ / adv. 自此以后,今后

² conform / kən'fɔ:m / vi. 循规蹈矩

³ lethargy / 'leθədʒi / n. 无生气

⁴ callous / 'kæləs / adj. 无情的,冷漠的